

Włodzimierz Poliakow

Przekład i adaptacja:

Jacek Biniak

209
~~(X)~~ (7)

" S Ł O W A "

Osoby: Ona - Lucyna Ćwiklikówna
On - Jerzy Stasiuk

On: - Kocham cię!

Ona: - Phi... wytarte słowa. Poszukaj nowych!

On: - Czym można zastąpić te dwa słowa "kocham cię" ? Skoro to jest do-
kładnie to...

Ona: - Tempo życia. Miłość powinna rodzić nowe słowa.

On: - A jeśli ja nie potrafię ?...

Ona: - To znaczy, że nie kochasz nowocześnie. Zużyty, standartowy słownik.

W minucie można zebrać ten cały prymitywny zasób: "Moja droga",
"Kochana", "Kocham", "Jestem zakochany", "Uwielbiam", "Tracę głó-
wę", "Nie trzeba mi nikogo prócz ciebie", "Ty jesteś najlepsza na
świecie", "Nie mogę sobie znaleźć miejsca bez ciebie", "Nie mogę
żyć bez ciebie", ~~Wiem~~ "Nie mogę oddychać", "Myślę tylko o to-
bie, marzę, żeby jak najszybciej cię zobaczyć", "Ściskam cię, tyl-
ko twój...." - Ech... sztampa, i jeśli chcesz, powiem ci, że to

już stało się banalne !

On: - Nie rozumiem?!... Przecież nawet w słowniku nie ma innych słów.
Mówię po prostu to, co czuję i co myślę. Innych określeń nie
znam. Ale ja na-prawdę kocham ciebie, przysięgam - kocham cię...

Ona /zachmurzona/: - O ! I jeszcze będziesz mi przysięgał!... Przeciwnie

Proszę, odejź !

On / na mikrofon / - Odszedłem. Co miałem robić, jeśli nie znałem innych
słów, i nąc nowego nie mogłem wymyślić?!

Nie pokazałem się przez cały miesiąc. Pewnego dnia otrzymałem
od niej list. Pisała:

Ona/czyta jakby napisany przez siebie list/: - "Mój drogi! Kocham cię.

Uwielbiam. Tracę głowę. Gdzie przepadłeś ? Nie mogę znaleźć
sobie miejsca. Jesteś najlepszy na świecie. Przysięgam, nie
chcę nikogo znać, oprócz ciebie ! Nie mogę żyć bez ciebie, nie
mogę oddychać. Myślę tylko o tobie; marzę, aby jak najszybciej
cię zobaczyć. Całuję i ściskam, twoja, tylko twoja - Tania."

On: - Pobiegłem do niej zaraz, i chciałem... ale czy warto dalej
opowiadać ?...

/ m u z y k a /